

THÔNG TIN BỔ SUNG HỒ SƠ NHÀ ĐẦU TƯ CÁ NHÂN CHO MỤC ĐÍCH TUÂN THỦ FATCA ADDITIONAL INFORMATION OF INDIVIDUAL INVESTOR FOR FATCA COMPLIANCE

I - THÔNG TIN NHÀ ĐẦU TƯ - INVESTOR'S INFORMATION

Loại tài khoản: Cá nhân Tổ chức Số tài khoản:

Account type Individual Institution Account number

Chủ tài khoản: CMND/Thẻ CCCD/Hộ chiếu/ĐKDN: Quốc tịch:

Account holder ID/Passport/Business licence No. Nationality

Số/No.	Câu hỏi/Question			Vui lòng khai vào mẫu dưới đây nếu trả lời “ Có” <i>Documentary Required to complete if answer “Yes”</i>
1	Quý Nhà Đầu tư là công dân Hoa Kỳ hoặc đối tượng cư trú Hoa Kỳ? (*) <i>Are you a US citizen or resident?</i>	Có/Yes <input type="checkbox"/>	Không/No <input type="checkbox"/>	(i) Đề nghị khai mẫu W-9 <i>(i) Obtain W-9</i>
2	Quý Nhà Đầu tư có nơi sinh tại Hoa Kỳ? <i>Were you born in the US?</i>	Có/Yes <input type="checkbox"/>	Không/No <input type="checkbox"/>	(i) Khai mẫu W-9 hoặc mẫu W-8, và <i>(i) Obtain W-9 or W-8; and</i> (ii) Hộ chiếu nước ngoài hoặc giấy tờ tương đương chứng nhận là công dân nước ngoài, và <i>(ii) Non-U.S passport or similar documentation establishing foreign citizenship; and</i> (iii) Giải trình bằng văn bản liên quan đến công dân Hoa Kỳ <i>(iii) Written explanation regarding U.S citizenship</i>
3	Quý Nhà Đầu tư có địa chỉ nhận thư hoặc địa chỉ thường trú tại Hoa Kỳ? <i>Do you have any current US mailing or residence addresses?</i>	Có/Yes <input type="checkbox"/>	Không/No <input type="checkbox"/>	(i) Khai mẫu Form W-9 hoặc mẫu W-8, và <i>(i) Obtain W-9 or W-8; and</i> (ii) Hộ chiếu nước ngoài hoặc giấy tờ chứng nhận không phải là công dân Hoa Kỳ <i>(ii) Non-U.S passport or similar documentation establishing non-U.S status</i>
4	Quý Nhà Đầu tư có số điện thoại liên lạc tại Hoa Kỳ? <i>Do you have any current US phone numbers ?</i>	Có/Yes <input type="checkbox"/>	Không/No <input type="checkbox"/>	(i) Khai mẫu W-9 hoặc mẫu W-8, và <i>(i) Request W-9 or W-8; and</i> (ii) Hộ chiếu nước ngoài hoặc giấy tờ chứng nhận không phải là công dân Hoa Kỳ. <i>(ii) Non-U.S passport or similar documentation establishing non-U.S</i>
5	Quý Nhà Đầu tư có chỉ định định kỳ chuyển khoản vào một tài khoản mở tại Hoa Kỳ hay định kỳ nhận tiền từ một tài khoản mở tại Hoa Kỳ? <i>Do you have any standing instructions to transfer funds to an account maintained in the US or directions regularly received from a U.S. address?</i>	Có/Yes <input type="checkbox"/>	Không/No <input type="checkbox"/>	(i) Khai mẫu W-9 hoặc mẫu W-8, và <i>(i) Request W-9 or W-8; and</i> (ii) Giấy tờ chứng minh không phải là công dân Hoa Kỳ <i>(ii) Documentary evidence establishing non-U.S status</i>
6	Quý Nhà Đầu tư có ủy quyền hoặc cấp thẩm quyền ký tên còn hiệu lực đối với tài khoản tài chính cho một người có địa chỉ tại Hoa Kỳ? <i>Do you currently have an effective power of attorney or signatory authority granted over your financial account to a person with a US address?</i>	Có/Yes <input type="checkbox"/>	Không/No <input type="checkbox"/>	(i) Khai mẫu W-9 hoặc mẫu W-8, hoặc <i>(i) Request W-9 or W-8; or</i> (ii) Giấy tờ chứng minh không phải là công dân Hoa Kỳ <i>(ii) Documentary evidence establishing non-U.S. status</i>
7	Quý Nhà Đầu tư có địa chỉ nhận thư hộ hoặc giữ thư tại Hoa Kỳ? <i>Is there any addresses on file which is “in care” of or “hold mail” in the US?</i>	Có/Yes <input type="checkbox"/>	Không/No <input type="checkbox"/>	(i) Khai mẫu W-9 hoặc mẫu W-8, hoặc <i>(i) Request W-9 or W-8, or</i> (ii) Giấy tờ chứng minh không phải là công dân Hoa Kỳ <i>(ii) Documentary evidence establishing non-U.S status</i>

Thông tin tại mẫu này là phần không thể tách rời thông tin đã khai tại Giấy đề nghị đăng ký giao dịch chứng chỉ quỹ.
Information declared herein is an integral part of the declared Account opening application form.

II - LƯU Ý VÀ GIẢI THÍCH - NOTES AND EXPLANATION

(*) Là công dân Hoa Kỳ hoặc đối tượng cư trú Hoa Kỳ? Công dân hoặc đối tượng cư trú Hoa Kỳ bao gồm đối tượng có thẻ xanh hoặc cá nhân lưu trú tại Hoa Kỳ ít nhất 31 ngày trong năm hiện tại và 183 ngày trong giai đoạn 3 năm, bao gồm năm hiện tại và 2 năm liền kề trước đó.

() Are you a US citizen or resident? A US resident includes either a green card holder or someone who was physically present in the US for at least 31 days during the current year and 183 days during the 3-year period that includes the current year and 2 years immediately before.*

Quý Nhà Đầu tư có trách nhiệm tự xác định tình trạng FATCA của mình.

You are responsible for determining your own FATCA status.

Quý Nhà Đầu tư bắt buộc khai vào đơn này gửi lại ngay cho Đại lý Phân phối. Đại lý Phân phối đồng thời sẽ cung cấp mẫu W-9 hoặc W-8 cho Nhà Đầu tư. Nhà Đầu tư sẽ khai và gửi lại đơn cùng các tài liệu chứng minh cho Đại lý Phân phối trong vòng 90 ngày từ ngày nhận được bộ đơn.

You are required to fill in this form and send to the Distributor. The Distributor shall provide Form W-9 or W-8 to you. You shall declare and return it with evidence to the Distributor within 90 days from the receipt date of the form dossier.

Quý Nhà Đầu tư không gửi lại bộ tài liệu FATCA trong vòng 90 ngày cho Đại lý Phân phối thì tài khoản này được phân loại là “Tài khoản không tuân thủ”.

If the FATCA dossier is not returned within 90 days to the Distributor, this account will be classified as “Recalcitrant Account”.

III - CHỮ KÝ VÀ TUYÊN BỐ - SIGNATURE AND DECLARATION

Tôi, theo đây, đồng ý cho Công ty TNHH MTV Quản Lý Quỹ Chubb Life truy cập tất cả các thông tin liên quan đến các tài khoản của tôi. Đồng thời, cho mục đích tuân thủ các yêu cầu về rà soát khách hàng của FATCA, tôi, theo đây, đồng ý cho Công ty TNHH MTV Quản Lý Quỹ Chubb Life báo cáo thông tin về các tài khoản tài chính của tôi cho Sở thuế vụ Hoa Kỳ (IRS) theo yêu cầu đối với Tổ chức tài chính tuân thủ FATCA.

I hereby grant full permission to Chubb Life Fund Management Co., Ltd to access all information relating to my account(s). In addition, for the purpose of compliance with the FATCA due diligence rule, I hereby grant full permission to have my financial accounts reported to the US Internal Revenue Services (IRS) as required for FATCA financial institutions.

Chữ ký và họ tên đầy đủ/ *Full name and signature*

Ngày ... tháng năm *(dd-mm-yyyy)*